



第五十七届会议

临时议程* 项目 104

提高妇女地位

提高妇女地位国际研究训练所未来运作问题工作组的报告**

一. 导言

1. 提高妇女地位国际研究训练所未来运作问题工作组是大会根据 2001 年 12 月 19 日第 56/125 号决议设立的。大会按该决议除其他外还决定：

“ (a) 成立一个工作组，由联合国五个区域集团各派两名政府代表和东道国一名代表组成，工作组的任务是在第五十六届会议结束之前向大会提出建议，供其在 2002 年底之前审议研训所的未来运作问题”。

2. 工作组由下列 11 个会员国的代表组成：孟加拉国、布基纳法索、捷克共和国、多米尼加共和国（东道国）、萨尔瓦多、列支敦士登、蒙古、斯洛伐克、西班牙、乌干达和委内瑞拉。

3. 工作组于 2002 年 7 月 22 日、25 日和 26 日和 8 月 1 日、2 日、7 日、9 日和 12 日举行了 8 次会议。

4. 工作组还在工作期间举行了非正式协商。

5. 工作组在 2002 年 7 月 22 日第 1 次会议上，选出伊诺森西奥·阿里亚斯先生（西班牙）为主席、安德里亚娜·普利多·桑塔纳（委内瑞拉）为副主席和萨米纳·纳斯（孟加拉国）为报告员。

6. 在同次会议上，性别问题和提高妇女地位问题特别顾问发了言。多米尼加共和国代表就提高妇女地位国际研究训练所（提高妇女地位研训所）目前的情况提出了看法。

7. 工作组成员在 7 月 25 日第 2 次会议上，就研训所未来运作的可选方案和建议及时间表和其任务规定的性质交换了一般看法。提高妇女地位研训所董事会代表发了言。

8. 工作组在 7 月 26 日第 3 次会议上决定邀请联合国各办事处的代表就研训所的目前情况及其未来运作进行协商。

9. 工作组在 8 月 1 日、2 日、7 日和 12 日举行的第 4 至第 8 次会议上就提高妇女地位研训所的目前情况

* A/57/150。

** 本文件于 2002 年 8 月 12 日工作小组审议结束后提交。

及未来运作与下列官员进行了协商：负责经济和社会事务的副秘书长；性别问题和提高妇女地位问题特别顾问；内部监督事务厅副秘书长和和内部监督事务厅的官员；提高妇女地位研训所临时所长；方案规划、预算和帐户厅方案规划和预算司司长（代表主计长）和该司经济、社会和人权事务处的官员；联合国大学纽约办公室主任；联合国妇女发展基金执行主任和经济和社会事务部执行干事。

二. 评估

10. 工作组在审议中考虑了下列文件：

- (a) 提高妇女地位国际训练研究所章程；
- (b) 评估联合国提高妇女地位国际训练研究所目前的财政危机（INSTRAW/BT/1999/R.3）；
- (c) 联合检查组关于联合国提高妇女地位国际训练研究所的评价报告（A/54/156-E/1999/102）；
- (d) 2001年5月25日关于以前对提高妇女地位国际训练研究所进行审计的综合结果的报告；
- (e) 秘书长关于提高妇女地位国际训练研究所董事会主席的报告的说明（E/1999/105）；
- (f) 秘书长关于提高妇女地位国际训练研究所的新的结构和工作方法的报告（A/54/500）；
- (g) 2000年9月29日秘书长关于提高妇女地位国际训练研究所的活动的报告（A/55/385）；
- (h) 秘书长关于重振和加强提高妇女地位国际训练研究所的活力的报告（E/2001/76）；
- (i) 秘书长关于提高妇女地位国际训练研究所面临的危机情况的报告（A/56/279）；
- (j) 秘书长关于内部监督事务厅对提高妇女地位国际训练研究所进行的审计的报告（A/56/907）；
- (k) 大会关于重振和加强提高妇女地位国际训练研究所的活力的第54/140号决议和关于提高妇

女地位国际训练研究所的危机情况的第55/219号和第56/125号决议和第55/457号决定；

(l) 经济及社会理事会关于重振提高妇女地位国际训练研究所的活力的第1999/54号决议和关于重振和加强提高妇女地位国际训练研究所的活力的第2000/24号和第2001/40号决议；

(m) 提交第五委员会的大会关于2000-2001两年期方案预算的决议草案（A/C.5/56/L.30）。

董事会

11. 董事会主席利用她在纽约之便出席了工作组的第一届会议。她指出，工作组应考虑的事实是提高妇女地位国际训练研究所是联合国内专门进行提高妇女地位的研究与训练的唯一机构。

性别问题和提高妇女地位问题特别顾问

12. 与性别问题和提高妇女地位问题特别顾问的意见交换主要集中于她的办公室同提高妇女地位国际训练研究所的活动、尤其是特别顾问对研训所未来运作采取的活动之间的关系。工作组还了解到作为负责提高妇女地位国际训练研究所的秘书长特别代表的特别顾问的任务规定及这一任命的程序。

13. 特别顾问指出特别代表的任务并未明确规定。工作组成员注意到，尽管如此，特别顾问还是展开了大量与提高妇女地位研训所有关的活动，包括从筹资到所长的任命。她还按照研训所章程，在董事会上代表秘书长出席会议。

14. 工作组发现对于围绕着提高妇女地位研训所目前发生的危机有相互矛盾的说法。特别顾问指出，缺乏资源是研训所各种问题的根源，并没有进一步说明自愿捐款大幅下降的原因。

15. 与特别代表就秘书长长久未任命一位所长之事进行了长时间的讨论。工作组认为，尽管所长在资金筹措的活动中可以发挥决定性的作用，但该问题却未得到秘书处应有的注意。对于所长的任命程序也表示

了关切，特别是现任所长职位的临时性质以及雇用联合国系统退休人员承担这一职务的决定。

16. 同有关提高妇女地位研训所状况的几份报告中所反映的情况相反，特别顾问指出，提高妇女地位研训所实际上在联合国机制内发挥着提高妇女地位的重要作用。

17. 工作组还发现，特别顾问办公室与提高妇女地位研训所之间的活动似乎重叠，而且二者之间缺乏协调及关系的确定。

提高妇女地位研训所临时所长

18. 提高妇女地位研训所临时所长告知工作组，她的任命于 2002 年 6 月起生效。她从那时起与特别顾问一道，仅对提高妇女地位研训所在多米尼加共和国的总部访问一次。当被问到她何以在纽约时，她表示一俟工作组完成审议工作，她就会立即承担起她在多米尼加共和国的职责。

19. 工作组成员要求了解有关研训所目前活动的情况。临时所长指出，提高妇女地位研训所尽管财政拮据，但能够完成一些研究项目并继续扩大性别问题信息和联网系统。她表示，性别问题信息和联网系统是提高妇女地位研训所的工作方法的核心。然而，工作组成员表示，性别问题信息和联网系统是经费单独编列的项目活动，而不是提高妇女地位研训所进行工作的一种方法。然而，临时所长强调指出，性别问题信息和联网系统是一种工作方法，并把它说成是“方法”。

20. 临时所长还从管理角度提到研训所的情况，指出了她在访问期间发现的一些不合规定之处，以及在这方面所采取的纠正措施。

内部监督事务厅

21. 内部监督厅代表告知工作组，A/56/907 号文件所载报告及其中的建议是监督厅根据供短期内维持提高妇女地位研训所活动所需的资源拟订的。

22. 监督厅指出，提高妇女地位研训所最严重的问题是缺乏与联合国秘书处之间的协调及缺乏政策方向。他们把这些问题部分归咎于负责提高妇女地位研训所的秘书长特别代表的权限不明，以及任命研训所所长方面的拖延。工作组成员认为，矛盾之处在于监督厅并未确定特别代表的职权范围，但却责成特别代表实施报告中所提出的部分建议。

23. 工作组成员发现，受邀的几位发言者都提出了联合国系统不同行动者之间对于提高妇女地位研训所的工作缺乏协调，但迄今提出的有关研训所情况的报告却没有一份反映这种情况。监督厅的报告尤其如此。监督厅的代表认识到这一点，与工作组成员一致认为，需要更平衡地说明提高妇女地位研训所的状况。工作组认为，监督厅提出一份进一步说明其报告所忽视的问题，尤其是联合国系统几个主要部门之间对于提高妇女地位研训所问题缺乏协调的情况，以及这一情况如何损害了研训所的信誉和运作的书面陈述，将是非常有益的。

联合国妇女发展基金

24. 联合国妇女发展基金执行主任认为妇发基金与提高妇女地位研训所之间缺乏联系，这一情况不仅明显地体现在没有联合行动方面，而且还体现在妇发基金执行主任对性别问题认识信息和联网系统缺乏详细的了解。同样，她还认为提高妇女地位研训所和妇发基金的任务规定完全不同，这就是为什么她不赞成两者合并。执行主任表示，妇发基金没有进行研究的职责，而提高妇女地位研训所能够在这一领域以及培训领域大有作为。她还强调了妇发基金同联合国其他机构共同进行的工作，并表示妇发基金愿意并且希望在不久的将来与提高妇女地位研训所一道合作。

联合国大学

25. 联合国大学的代表指出联合国大学的经费并未列入联合国经常预算。联合国大学的经费主要来自自愿捐款（目前有 57 个国家认捐）。

26. 他表示联合国大学基本上对发展与提高妇女地位研训所之间更密切联系感兴趣，并解释了这种更密切联系的法律基础和可行性。他在回答工作组成员的询问时表示，提高妇女地位研训所并入联合国大学有利于联合国大学。

27. 最后他通知工作组，提高妇女地位研训所与联合国大学合并后，将保留提高妇女地位研训所设于多米尼加共和国的总部。

主计长办公室

28. 主计长办公室的代表向工作组解释了处理自愿认捐的程序，证实该办公室在管理研训所资源方面负有关键作用。这意味着该办公室掌握着可用于该所活动的足够资金，并核可其所有开支。

29. 工作组了解了其他三个从联合国经常预算得到资金的联合国研究所的财政状况。

经济和社会事务部

30. 工作组邀请主管经济和社会事务的副秘书长就提高妇女地位研训所的情况交换意见。然而，由于发出邀请时副秘书长未在纽约，经济及社会事务部由执行干事代表。她指出，她作为执行主任的作用是监督财政事务和人力资源，并确保遵守联合国的规则与条例。

31. 关于提高妇女地位研训所，她告知工作组经社部从未收到其财政状况或空缺情况的资料。

32. 经社部代表指出，她主管的办公室只管理联合国经常预算提供资金的机构。当工作组问到她主管的办公室是否曾参与任命提高妇女地位研训所临时所长一事时，她表示其办公室只被告知所作的决定。她还提到经社部副秘书长是负责提高妇女地位研训所的特别代表，而性别问题和提高妇女地位问题特别顾问则协助他承担这一职务。

33. 对于提高妇女地位研训所的未来，这名代表不想表示任何意见。她在回答工作组提出的问题时指出，提高妇女地位研训所与经社部的合并将同研训所的

自助性质吻合，没有必要把研训所的总部从多米尼加共和国搬到纽约。

34. 她还指出，联合国的条例对于雇用退休人员规定了某些限制，并说明任命临时所长是由于提高妇女地位研训所缺乏资金所致。

35. 鉴于经社部的代表无法回答工作组的一些问题，特别是有关提高妇女地位研训所可能同经社部合并的实质性方面的问题，工作组成员决定邀请经社部副秘书长向工作组介绍情况。

36. 副秘书长在介绍情况时提到日内瓦的联合国社会发展研究所，表示提高妇女地位研训所如果要在研究领域而且在筹资方面建立一席之地，则独立性是其关键。然而，一些工作组成员指出，以提高妇女地位研训所的情况而言，独立自主并未导致调集自愿捐款。副秘书长指出，提高妇女地位研训所特别在培训领域中发挥作用。在该问题上，他指出可以向该领域中工作的联合国系统不同方案和机构的人员提供培训。

37. 副秘书长指出，提高妇女地位研训所需要它在所进行的研究方面找到其集中方面。在这方面，他认为这种研究可为提高妇女地位所利用。然而，他对完全依赖经社部的研训所是否可能有所作为表示怀疑。

三. 提高妇女地位研训所未来运作的备选方案

38. 工作组为完成其任务规定，考虑了过去讨论过的有关妇女地位研训所未来的各种备选方案，以及监督厅在其报告（A/56/907）中提出的备选方案。这些备选方案为：

- (a) 结束提高妇女地位研训所；
- (b) 维持现状；
- (c) 与妇发基金合并；¹
- (d) 与联合国大学建立联系；
- (e) 与经社部合并/建立联系。

结论

39. 工作组认真考虑了上述备选方案后，对每种方案都作出了结论。

结束

40. 工作组的几位成员认为，第 56/125 号决议规定的任务并未要求考虑结束提高妇女地位研训所。然而，工作组还是根据第 56/125 号决议通过后发表的监督厅报告（见 A/56/907 号文件第八章）所载建议 2 对这一备选方案进行了详细审议。与秘书处的代表交换意见后工作组得出结论，认为提高妇女地位研训所如果经过适当的改革和重振，并获得完成其任务所需的财政和人力资源，就能够对联合国系统内提高妇女地位作出宝贵和实质的贡献。工作组认为，考虑到联合国系统目前在全世界的存在，关闭一个设于发展中国家的联合国研究所，会发出错误的政治信息。此外，在性别问题处于联合国议程之首的关头，关闭联合国唯一一个专门在提高妇女地位和性别平等问题上进行研究和训练的研究所，是前后不一的作法。

41. 因此放弃这一备选方案。

维持现状

42. 工作组认为，提高妇女地位研训所的目前状况难以维持，因此认为继续维持现状的办法不可行。

43. 因此放弃这一备选方案。

与妇发基金合并

44. 工作组在考虑提高妇女地位研训所和妇发基金合并的备选方案时，主要依据妇发基金、提高妇女地位研训所临时所长和性别问题和提高妇女地位问题特别顾问所作的介绍和现有的文件。所进行的意见交换表明，两个机构的任务规定性质和范围完全不同，合并尽管在技术上可行，但从实质角度看相当牵强和不理想。同样明显的是，那些直接参与这种可能的合并者认为这一备选方案已经过时。工作组因此得出结论：妇发基金与提高妇女地位研训所的合并可能没有益处，两个机构此刻都不认为这是理想的安排。

与联合国大学合并

45. 就与联合国大学合并的备选方案所进行的意见交换表明，联合国大学认为提高妇女地位研训所与它的更密切联系是可行的，联合国大学对这样一种更密切的联系广泛感兴趣。同样明显的是，鉴于联合国大学已经建立了一些研究和培训中心和/或方案，则提高妇女地位研训所的任务性质，在实质方面和机构安排方面与联合国大学的整体目标完全吻合。虽然如此，也有人指出，一个现有研究所并入联合国大学，将是一种新的经验。估计在决定这样一种联系时，联合国大学将遵循已确立的过程而考虑建立一个研究所。所涉过程估计需要大约一年。对于成为提高妇女地位研训所运作的关键的财政方面，工作组特别注意到，联合国大学成立研究和培训中心或方案的指导原则 8 内容如下：中心或方案的成立和继续运转应得到足够的有形设施和设备，并能够指望其运作得到持续的核心资金筹措来源。工作组因此得出结论：与联合国大学的更密切联系本身不能解决提高妇女地位研训所过去多年来一直面临的财政问题。

与经社部的合并/联系

46. 就与经社部的合并/联系的备选该方案所进行的意见交换表明，工作组有两个备选方案要考虑，第一个是提高妇女地位研训所与经社部的实际合并，¹ 第二个是提高妇女地位研训所与经社部的联系。

(a) 合并

47. 就合并的备选方案进行的意见交换表明，经社部内有部门正在对提高妇女地位的问题进行研究，这与提高妇女地位研训所的工作有实质性的重叠。就财政情况而言，合并将需要从经常预算中拨给经社部更多的资源，这需要大会的核可。有人在这方面指出，研训所业务费用的一部分一直而且目前仍由作为东道国的多米尼加共和国支付。

48. 工作组认为，合并可能会解决相当一段时间以来一直妨碍提高妇女地位研训所工作的协调问题。然而，工作组还注意到这一备选方案会对提高妇女地位

研训所的能见度产生负面影响，以及与此方案有关的搬迁问题。

(b) 联系

49. 显然，与经社部的更密切联系未必需要提高妇女地位研训所实际迁离多米尼加共和国。经社部将根据“附加价值”的标准考虑这种联系的可取之处。然而，经社部此刻未就“附加价值”提出任何看法。在资金筹措方面，这一备选方案也需要从正常预算中拨出更多的资源，因此需要大会的核可。

四. 有关提高妇女地位研训所未来运作的主要问题

50. 工作组成员认为，提高妇女地位研训所的情况不应凭空评估，而应在构成联合国提高妇女地位和性别平等机制的所有不同行动者的职权范围的更广泛情况下评估。

51. 工作组在讨论不同的备选方案并形成建议时，还多次讨论被认为是提高妇女地位研训所未来运作关键的下列各项问题：

52. **自主地位** 自主地位过去被称为“利弊参半”。² 工作组断定，虽然自主地位原则上对一个研训所是理想的，很可能在成立提高妇女地位研训所时是有益的，然而此刻对该研训所确是一个主要的不利之处，因此应当取消。

53. **董事会** 工作组认真审查了董事会的作用，认为董事会由于各种原因，没有或未能履行提高妇女地位研训所章程规定的各项职责。工作组还认为，董事会作用与研训所的自主地位密切相连，因此董事会应同时取消。

54. **振兴提高妇女研训所** 工作组成员以及秘书处代表之间广泛一致认为：提高妇女地位研训所可在联合国系统内发挥有益的作用，并对提高妇女地位作出实质贡献。然而，这只能通过对提高妇女地位研训所目前的结构进行重大改革（上文第 52 和第 53 段）、提供研训所工作的牢固财政基础和它的实质方面的振

兴而实现。这种振兴是研训所本身的主要责任，但应得到各会员国、经社部、妇发基金和有关政府间机构等其他行动者的支持。

55. **筹措资金** 工作组认为，提高妇女地位研训所只有在长期保证其资金筹措的情况下才能继续运作。这样才能任命一位永久所长，并设立该所副所长的职务，这也就使该所能够采取必要的步骤来振兴其作用，并展开共同的和连贯的资金筹措活动。工作组鉴于过去的经验，断定应从联合国的经常预算内提供部分财政基础。工作组在这方面注意到，与联合国系统有关的其他研究所经大会核可而从经常预算中得到资金。工作组因此得到结论：从经常预算中为估计每年费用为 50 万美元的核心活动³ 提供资金与取消提高妇女地位研训所自主地位，会使该所处于与其他联合国研究所相比拟的境地。

56. **改组** 工作组建议，按照秘书长 1997 年的改革方案并按照其报告提出的行动（A/51/950，第六节，行动 29）对提高妇女地位研训所进行改组和重振。研训所过去尽管有严重的财政和其他困难，确从未考虑过这种做法。

五. 建议

57. 工作组建议提高妇女地位研训所同联合国经济和社会事务部建立联系，由副秘书长直接管辖。就此应采取如下措施：

(a) 授权经社理事会按照本报告第 52、53 和 55 段修正提高妇女地位研训所章程（即设立担任具体筹资责任的副所长员额）；

(b) 从联合国经常预算拨款 50 万美元资助研训所的核心活动，从而使它具有同联合国系统其他研究所一样的地位；

(c) 提高妇女研训所继续设于多米尼加共和国；

(d) 审议是否可能成立一个由会员国组成的咨询委员会以取代董事会；

(e) 设立具体负责资金筹措的副所长员额；

(f) 在经社会之内设立一个提高妇女地位研训所的联络处；

(g) 要求秘书长任命一位在提高妇女地位研训所多米尼加共和国总部办公室任职的所长；

(h) 要求提高妇女地位研训所采取具体措施，重振其活动并密切和以协调方式同在性别平等和提高妇女地位领域工作的其他联合国机构、尤其是经济和社会事务部提高妇女地位司、妇发基金、消除对妇女歧视委员会、妇女地位委员会等一道努力。

注

¹ “合并”一词的含义在工作组中几次进行了讨论。就本报告的目的而言，“合并”指提高妇女地位研训所实际并入一个现有机构，并因此搬离目前的东道国。更笼统的“联系”指同一个现有机构建立联系，但没有必要搬迁。

² 1999 年联合检查组已使用此语（见 A/54/156-E/1999/102，第七节）。

³ 工作组被告知，“核心活动”一词在目前情况下涵盖所长、副所长以及专业人员的工资。